

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja, JAHWE, jestem waszym Bogiem, który wyprowadził was z ziemi egipskiej, aby dać wam ziemię Kanaan, aby być dla was Bogiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja, JAHWE, jestem waszym Bogiem, Ja was wyprowadziłem z ziemi egipskiej, aby dać wam ziemię Kanaan i być dla was Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja jestem JAHWE, wasz Bóg, który was wyprowadził z ziemi Egiptu, aby dać wam ziemię Kanaan i być waszym Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jam Pan, Bóg wasz, którym was wywiódł z ziemi Egipskiej, abym wam dał ziemię Chananejską, a był wam za Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ja JAHWE, Bóg wasz, którym was wywiódł z ziemi Egipskiej, abym wam dał ziemię Chananejską, a był Bogiem waszym!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja jestem Pan, Bóg wasz, który wyprowadził was z ziemi egipskiej, aby dać wam ziemię Kanaan i aby być waszym Bogiem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jam jest Pan, Bóg twój, który was wyprowadziłem z ziemi egipskiej, aby wam dać ziemię kanaanejską i być waszym Bogiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja jestem JAHWE, waszym Bogiem, który wyprowadził was z ziemi egipskiej, aby dać wam ziemię Kanaan i aby być waszym Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja jestem JAHWE, waszym Bogiem, który was wyprowadził z ziemi egipskiej, aby dać wam ziemię Kanaan i być waszym Bogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jam jest Jahwe, Bóg wasz, którym was wywiódł z ziemi egipskiej, aby wam dać ziemię Kanaan i być waszym Bogiem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ja jestem Bóg, wasz Bóg, który was wywiódł z ziemi Micrajim, żeby wam dać ziemię Kanaan i żeby być Bogiem dla was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я Господь Бог ваш, що вивів вас з єгипетської землі, щоб дати вам ханаанську землю, щоб бути для вас Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja jestem WIEKUISTY, wasz Bóg, który was wyprowadził z ziemi Micraim, aby oddać wam ziemię Kanaan oraz być dla was Bogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jam jest JAHWE, wasz Bóg, który was wyprowadził z ziemi egipskiej, aby dać wam ziemię Kanaan i okazać się waszym Bogiem.